

МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІКИ УКРАЇНИ

ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАУКОВО-ВИРОБНИЧИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ ТА СЕРТИФІКАЦІЇ»

ВИПРОБУВАЛЬНА ЛАБОРАТОРІЯ

Україна, 29000, м. Хмельницький, вул. Соболи, 7, тел. (0382) 65-20-00, e-mail: hntc@hntc.ua.com
Випробувальна лабораторія акредитована відповідно до вимог ДСТУ ISO/IEC 17025:2017
Атестат акредитації НАА України №20374

ПРОТОКОЛ



20374
ДСТУ ISO/IEC 17025

випробувань
зразків продукції



№ 1287

(номер протоколу випробувань)

Цукор білий кристалічний I категорії врожаю цукрових буряків 2021 року
(найменування продукції)

Стан зразка відповідає вимогам НД

Дата виготовлення продукції 02.10.2021 – 04.10.2021

Розмір партії 1710000 кг (поліпропіленові мішки з поліетиленовими мішками-вкладками масою 50 кг)

Термін придатності 4 роки від дати виготовлення при температурі не вище 40°C та відносній вологості повітря не вище 70%

Акт відбору зразків № 07.ХП.029-AB від 04.10.2021

Дата одержання зразка 04.10.2021 Дати проведення випробувань 04.10. – 13.10.2021

ВИГОТІВНИК Україна, ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод»
(найменування підприємства виготівника, країна)

МІСЦЕ ВІДБОРУ Склад готової продукції ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод», Хмельницька обл., смт. Теофіполь, вул. Соборна, 12

нормативний документ на продукцію ДСТУ 4623:2006/ГОСТ 31361-2008 (ГОСТ 31361-2008, IDT) «Цукор білий. Технічні умови», ДСанПіН 8.8.1.2.3.4-000-2001 «Допустимі дози, концентрації, кількості та рівні вмісту пестицидів у сільськогосподарській сировині, харчових продуктах, повітрі робочої зони, атмосферному повітрі, воді водоймищ, ґрунті», ГН 6.6.1.1-130-2006 «Допустимі рівні вмісту радіонуклідів цезію-137, стронцію-90 в продуктах харчування та питній воді»

ЗАМОВНИК ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод», Хмельницька обл., смт. Теофіполь, вул. Соборна, 12
(найменування підприємства, адреса)

Умови проведення випробувань: температура, °C 20±2 вологість повітря не більше 75%

Результати випробувань:

НД на методи випробування ²⁾	Найменування показників, одиниці виміру	Вимоги НД	Результати випробувань	Розширена невизначеність
Вміст токсичних елементів, мг/кг				
ГОСТ 30178-96	Масова частка свинцю	не більше 0,5	менше 0,1 ¹⁾	-
ГОСТ 30178-96	Масова частка кадмію	не більше 0,05	менше 0,02 ¹⁾	-
МВВ №18.ВЛ/Т.	Масова частка миш'яку	не більше 1,0	менше 0,08 ¹⁾	-
МУ 5178-90	Масова частка ртуті	не більше 0,01	менше 0,005 ¹⁾	-
Масова частка пестицидів, мг/кг				
ДСТУ EN 12393:2003	Гептахлор	не допускається	менше 0,005 ¹⁾	-
	Гексахлоран	не більше 0,005	менше 0,002 ¹⁾	-
	ДДТ	не більше 0,005	менше 0,001 ¹⁾	-
	Гамма-глюмер ГХЦГ	не більше 0,005	менше 0,002 ¹⁾	-

ІД на методи випробування ²⁾	Найменування показників, одиниці виміру	Вимоги ІД	Результати випробувань	Розширена невизначеність
ДСТУ 4866:2007/ГОСТ 12572-2007	Кольоровість в розчині; одиниць ICUMSA	не більше ніж 45,0	26,0	-
ДСТУ 3659-97	Масова частка вологи, %	не більше ніж 0,1	0,03	-
ДСТУ 4872:2007	Масова частка золи (в перерахуванні на суху речовину), %	не більше ніж 0,027	0,01	-
ДСТУ 3945-2000, п. 6	Масова частка редукувальних речовин (в перерахуванні на суху речовину), %	не більше ніж 0,04	менше 0,002 ¹⁾	-
ДСТУ 4244:2003	Масова частка феродомішок, %	не більше ніж 0,0003	0,00005	-
ДСТУ 4244:2003	Величина окремих часток феродомішок, в найбільшому лінійному вимірі, мм	не більше ніж 0,5	не виявлено	-
ДСТУ ISO 5521:2004	Масова частка сірчастого ангідриду, мг/кг	не регламентовано	менше 3,68 ¹⁾	-

Висновок: Зразок цукру білого кристалічного І категорії врожаю цукрових буряків 2021 року ідентифікований відповідно ДСТУ 4623:2006/ГОСТ 31361-2008 (ГОСТ 31361-2008, ІДТ) по перевірених показниках.

Додаткова інформація:

- 1) - межа визначення методу.
- 2) - ДСТУ 4624:2006 «Цукор. Методи визначення органолептичних показників».
- ДСТУ 3661-97 «Цукор. Метод визначення сахарози».
- ДСТУ 4866:2007/ГОСТ 12572-2007 «Цукор. Методи визначення кольоровості і каламутності розчину».
- ДСТУ 3659-97 «Цукор. Метод визначення вологи та сухих речовин».
- ДСТУ 4872:2007 «Цукор білий. Методи визначення золи».
- ДСТУ 3945-2000 «Цукор. Методи визначення редукувальних речовин».
- ДСТУ 4244:2003 «Цукор. Метод визначення феродомішок».
- ДСТУ ISO 5521:2004 «Фрукти, овочі та продукти перероблення. Якісний метод виявлення сірчастого ангідриду».

Виконавець /прв. інженер Куліш О.В./

УВАГА!

Протокол випробувань зразків продукції стосується тільки зразків підданих випробуванням. Протокол випробувань не може бути відтворений повністю або частково, тиражований або розповсюджений як офіційний документ без дозволу ДП «Хмельницькстандартметрологія».

Ф-І.П.26.01

17495

сторінка 2 з 2

Translation from Ukrainian into English:

MINISTRY OF ECONOMICS OF UKRAINE
STATE ENTERPRISE
"KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST
AND CERTIFICATION"
TESTING LABORATORY

Ukraine, 29000, Khmelnytskyi, Svobody str., 7, tel. (0382) 65-20-00, e-mail: hlab@csmc-ua.com

Testing laboratory accredited in accordance with DSTU ISO/IEC 1702-2017
Accreditation certificate of the National Accreditation Agency of Ukraine No. 20374
PRODUCT SAMPLE TEST REPORT



20374 DSTU ISO/IEC 17025

APPROVED

Head of Testing Laboratory

/signature/ T.P.Isak

13.10.2021

(date of report approval)

/official seal: STATE ENTERPRISE

"KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION

CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST AND CERTIFICATION"*

USREOU code 02568364*

TESTING LABORATORY/

No. 1287

(number of test report)

White crystal sugar of the first category of the sugar beet, harvest of 2021

(name of the product)

Sample state: comply with the requirements of regulatory documents

Date of product manufacture: 02.10.2021-04.10.2021

Batch size: 1710000 kg (polypropylene bags with polyethylene liner bags weighing 50 kg)

Shelf life: 4 years if stored at a temperature not exceeding 40°C and relative humidity not exceeding 70%

Sampling certificate: No. 07.XII.029-AB dated 04.10.2021

Date of sample receiving: 04.10.2021 Date of testing: 04.10.-13.10.2021

Producer: Ukraine, PJSC "TEOFIPOL SUGAR PLANT

(name of producer, country)

Place of sampling: Finished products warehouse of PJSC "Teofipol Sugar Plant", Khmelnytskyi region, Teofipol village, 12 Soborna str.

Regulatory documents for the product: DSTU 4623:2006/ GOST 31361-2008 (GOST 31361-2008, IRT)

"White sugar. Technical specifications", Sanitary and Epidemiological Norms and Regulations 8.8.12.3.4-

000-2001 "Permissible Doses, Concentrations, Amounts and Levels of Pesticides in Agricultural Raw

Materials, Foodstuffs, Work Zone Air, Ambient Air, Water of Reservoirs, and Soil", Hygienic standard

6.6.1.1-130-2006 "Permissible levels of cesium-137 and strontium-90 radionuclides in food and drinking

water"

CUSTOMER: PJSC "Teofipol Sugar Plant", Khmelnytskyi region, Teofipol village, 12 Soborna str.

(company name, address)

Testing conditions: temperature, °C - 20±2, air humidity 75%

Testing results:

Regulatory documents for test methods ²⁾	Name of parameters, units of measurement	Requirements of regulatory documents	Testing results	Extended uncertainty
Content of toxic elements, mg/kg				
GOST 30178-96	Mass fraction of lead	Not more than 0.5	Less than 0.1 ¹⁾	-
GOST 30178-96	Mass fraction of cadmium	Not more than 0.05	Less than 0.02 ¹⁾	-
MVV No. 18.VL/T.	Mass fraction of arsenic	Not more than 1.0	Less than 0.08 ¹⁾	-
MU 5178-90	Mass fraction of mercury	Not more than 0.01	Less than 0.0005 ¹⁾	-
Mass fraction of pesticides, mg/kg				
	Heptachlor	Not allowed	Less than 0.005 ¹⁾	-

DSTU EN 12393:2003	Hexachlorane	Not more than 0.005	Less than 0.002 ¹⁾	-
	DDT	Not more than 0.005	Less than 0.001 ¹⁾	-
	Gamma isomer of HCCH	Not more than 0.005	Less than 0.002 ¹⁾	-

F-2.P.26.01

Page 1 of 2

Continued test report № 1287

Regulatory documents for test methods ²⁾	Name of parameters, units of measurement	Requirements of regulatory documents	Testing results	Extended uncertainty
DSTU 4866:2007/ GOST 12572-2007	Color in solution: units of ICUMSA	Not more than 45.0	26.0	-
DSTU 2659-97	Mass fraction of moisture, %	Not more than 0.1	0.03	-
DSTU 4872:2007	Mass fraction of ash (in terms of dry matter), %	Not more than 0.027	0.01	-
DSTU 3945-2006, cl. 6	Mass fraction of reducing agents (in terms of dry matter), %.	Not more than 0.04	Less than 0.002 ¹⁾	-
DSTU 4244:2003	Mass fraction of ferro-impurities, %	Not more than 0.0003	0.00005	-
DSTU 4244:2003	Size of individual particles of ferro-impurities in the largest linear dimension, mm	Not more than 0.5	Not detected	-
DSTU ISO 5521:2004	Mass fraction of sulfur dioxide, mg/kg	Not regulated	Less than 3.68 ¹⁾	-

Conclusion: The sample of white crystal sugar of the first category of the sugar beet harvest of 2021 was identified in accordance with DSTU 4623:2006 / GOST 31361-2008 (GOST 31361-2008. IDT) based on the parameters tested.

Additional information:

¹⁾ - limit of the method definition.

²⁾ - DSTU 4624:2006 "Sugar. Methods for determination of organoleptic characteristics".

- DSTU 3661-97 "Sugar. Method for determination of sucrose".

- DSTU 4866:2007/GOST 12572-2007 "Sugar. Methods for determination of color and turbidity of the solution".

- DSTU 3659-97 "Sugar. Method for determination of moisture and solids".

- DSTU 4872:2007 "White sugar. Methods for determination of ash".

- DSTU 3945-2000 "Sugar. Methods for determination of reducing substances".

- DSTU 4244:2003 "Sugar. Method for determination of ferro-impurities".

- DSTU ISO 5521:2004 "Fruits, vegetables and processed products. Qualitative method for the determination of sulfur dioxide".

Specialist /signature/

/Leading Engineer Kulish O.V./

NOTICE!

The test report of product samples relates only to the samples subjected to testing.

The test report may not be reproduced in whole or in part, duplicated or distributed as an official document without the permission of STATE ENTERPRISE "KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST AND CERTIFICATION"

TRANSLATION OF THE NOTARY CERTIFICATION

The city of Rivne, Rivne region, Ukraine,
on the seventh of February the year two thousand twenty-three.

I, Rybak Yu.V., private notary of Rivne City Notarial District, certify validity of the signature of the translator

Nataliia Yuriivna Poleliuk

made in my presence.

The person of the translator has been identified, her legal capacity and qualification has been verified.

Registered in the register No /numbered/

Private Notary _____/signature/_____ **Rybak Yu.V.**

/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * trident – national emblem of Ukraine

Total bound, numbered and sealed _____ pages

Private notary

/signature/

/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * /Trident – national emblem of Ukraine/

This is to certify that the above text is a true and Nataliia Poleliuk.

Translation bureau "ACCENT"

Ukraine, Rivne city, 16 Lypnia St, bld. 10, office 17, tel. +38 097 455 35 70.

e-mail: tb.accent@gmail.com



Рівне, Рівненської області, Україна

Сьомого лютого дві тисячі двадцять третього року.

Я, Рибак Ю. В., приватний нотаріус Рівненського міського нотаріального округу Рівненської області, засвідчую справжність підпису перекладача

Полелюк Наталія Юріївна,

який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 955

Приватний нотаріус



Рибак Ю.В.



Всього прошито,
пронумеровано і скріплено
печаткою 5



(підпис) арку
Приватний нотаріус